FIL-PRIM'AWLA TAL-QORTI ĊIVILI

Onor. Imħallef Dr. Aaron M. Bugeja M.A. (Law), LL.D. (melit)

Illum 16 ta' Lulju 2024

Rikors numru 663/2024

Martin James Russell, KI 61081A
vs.
Dr. John Refalo kuratur deputat sabiex jidher u jiddefendi lill-assenti **Jean Philippe Blanpain, KI 167865A**

Il-Qorti

Rat ir-rikors ta' **Martin James Russell, KI 61081A** tad-19 t'April 2024;

Rat id-digriet ta' din il-Qorti tad-19 t'April 2024;

Rat ir-risposta tal-intimat tal-10 ta' Lulju 2024;

Rat li din il-Qorti kif presjeduta appuntat dan ir-rikors għas-smiegħ;

Rat l-atti u d-dokumenti kollha preżentati:

Ikkunsidrat:

1. L-iskop wara l-ħruġ ta' mandat ta' inibizzjoni hu dak li jżomm persuna milli tagħmel kwalunkwe ħaġa li tkun, li tista' tkun ta' preġudizzju għall-persuna li qed titlob il-mandat bl-għan aħħari jkun dak li jiġu mħarsa b'mod prattiku u effettiv il-jeddijiet reklamati mir-rikorrent pendenti d-determinazzjoni ġudizzjarja tagħhom.

2. Biex ikun jista' jinħareġ dan il-mandat, il-ġurisprudenza teħtieġ li r-rikorrent juri li jkollu:
   (a) fumus boni iuris, kif ukoll il-

(b) periculum in mora.

3. Għalhekk jeħtieġ lir-rikorrent juri:

(a) Li l-intimat ikun qiegħed iwettaq jew sejjer iwettaq att li jkun ta' **preġudizzju** għar-rikorrent u li bis-saħħa ta' dan il-mandat, l-intimat ikun meħtieġ li jiġi mwaqqaf milli jwettaq dak l-att preġudizzjevoli. Dan il-preġudizzju ġie interpretat mill-ġurisprudenza li jrid ikun:

i. Materjali: biex b'hekk is-sempliċi biża, suspett, skumdita, inkonvenjent jew diffikultà li l-att tal-intimat jista' jġib fuq ir-rikorrent ma humiex meqjusa biżżejjed biex jiġġustifikaw il-ħtieġa għall-ħruġ ta' dan il-mandat.
ii. Reali: biex b'hekk s-sempliċi telf pekunjarju rifless f'telf ta' flus jew qliegħ ma jitqiesx preġudizzju serju tali li fuqu għandu jinħareġ dan il-mandat anke peress li għal dak il-fini il-preġudizzju jista' jitħares bil-ħruġ ta' mandati kawtelatorji oħra.[1]

(b) li jkun hemm **il-ħtieġa** li jinħareġ dan il-mandat in kwantu jekk l-intimat ma jiġix imwaqqaf milli jwettaq l-att preġudizzjevoli jew id-dewmien fil-ħruġ ta' dak il-mandat, iwassal għall-perikolu ta' telf imminenti u irrimedjabbli tal-jedd reklamat mir-rikorrent. B'hekk sabiex jitħarsu effettivament il-jeddijiet reklamati tar-rikorrent ikun meħtieġ li jinħareġ dan il-mandat. Din il-ħtieġa tistrieħ fuq il-**periculum in mora** li tfisser li jekk l-att preġudizzjevoli ma jiġix inibit dan jikkawża ħsara lir-rikorrent li ma jkunx hemm alternattiva għaliha fil-mori tal-kawża jew li l-alternattiva hija sproporzjonata.[2]

(c) Li għandu l-fumus boni iuris: il-jedd pretiż minnu jkun oġġettivament u fil-każ konkret, mal-ewwel daqqa t'għajn, verament jeżisti favur tiegħu. Ir-rikorrent irid sommarjament jipprova li f'dak il-każ partikolari jkunu jeżistu l-elementi ta' fatt u ta' dritt reklamati minnu fir-rikors sal-grad **prima faciae**. Dan

[1] Ara **Francis Barbara et vs. Carmelo Barbara et** dekretat mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili nhar it-13 ta' Mejju 2014 fejn ingħad:

> Tqis illi huwa wkoll miżmum li l-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni ma jingħatax ġeneralment fejn il-pretensjoni ta' min jitolbu tkun waħda li tirreferi għal kumpens kwantifikabbli u ħlas ta' danni meta dan jista' jitħares b'rimedju proċedurali kawtelatorju ieħor skont il-liġi.

[2] Ara wkoll **John Vella et vs. GGD Properties Limited et** dekretat mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili nhar id-19 ta' Lulju 2007.

huwa rekwiżit oġġettiv (u mhux soġġettiv) u ma jiddipendix mill-element diskrezzjoniali tal-ġudikant. Għall-finijiet ta' mandat, jew il-jeddijiet jidhru mal-ewwel daqqa t'għajn jew ma jidhru xejn.[3]

4. Inoltre, il-mandat t'inibizzjoni jista' jiġi maħruġ :

   (a) fil-forma ġenerika : dik prevista mill-artikolu 873 tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta; jew
   (b) fil-forma speċifika: bħal dawk previsti mill-artikoli 874, 876 u 877 tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta li jippreskrivu mandati ta' inibizzjoni speċifiċi imfasslin għal xenarji legali partikolari preskritti mill-Liġi, u kif riflessi fil-formuli abbinati appożitament fl-Iskeda B mal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

5. Fejn, bħal f'dan il-każ, it-talba għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni tkun qegħda ssir fis-sensi tal-artikolu 874(1) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, it-talba tkun tista' ssir minn kreditur biex jiżgura dejn, jew kull pretensjoni oħra li tkun tammonta għal mhux anqas minn ħdax-il elf, sitt mija u sitta u erbgħin Euro u sitta u tmenin ċenteżmu (€11,646.86). Dan huwa speċi partikolari ta' mandat t'inibizzjoni maħsub biex iżomm lid-debitur milli jbiegħ, jittrasferixxi jew jiddisponi inter vivos mill-proprjetà li tiġi indikata fir-rikors b'titolu oneruż jew gratuwitu jew b'xi mod joħoloq piż jew drittijiet reali jew personali.

6. Fil-każ ta' talba għal ħruġ ta' mandat t'inibizzjoni fis-sensi tal-artikolu 874(1) tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta, mhux meħtieġ li r-rikorrent juri li l-ħruġ ta' dan il-mandat huwa meħtieġ irrimedjabbilment. Iżda l-Liġi tobbliga lir-rikorrenti li juri sal-livell prima faciae li l-kreditu pretiż minnu jkun jeżisti kif ukoll li dan ikun jeċċedi l-ammont ta' €11,646.86.

7. Il-Qorti li tanlizza din it-talba għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni ma għandhiex, u ma tistax, tużurpa r-rwol tal-Qorti adita bil-kawża fil-meritu tal-kwistjoni bejn il-partijiet billi tistħarreġ il-provi fil-meritu dwar l-eżistenza, validità, saħħa jew limiti tal-jeddijiet pretiżi mir-rikorrent. Il-Qorti tiddeċiedi din it-talba għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni biss b'mod sommarju wara li tagħti ħarsa lejn dak li jgħidu l-partijiet fiż-żmien statutorju qasir stabbilit mill-Liġi.

[3]Ara wkoll **Sonia Grech pro et noe vs. Stephanie Manfré,** Qorti tal-Appell, 14 ta' Lulju, 1988.

8. L-eżitu tar-rikors bit-talba għall-ħruġ tal-mandat tal-inibizzjoni ma għandu ebda effett fuq l-eżitu tal-kawża fil-meritu bejn il-kontendenti. Għalhekk jekk it-talba għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni tiġi milqugħa ma jfissirx li r-rikorrent ikun sejjer jirbaħ il-kawża fil-meritu. Mill-banda l-oħra jekk it-talba għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni tiġi miċħuda ma jfissirx li r-rikorrent ma jkollux raġun fil-meritu tal-kawża. It-talba tiegħu għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni tista' tiġi miċħuda, imma fl-aħħar mill-aħħar jirbaħ il-kawża. It-talba tiegħu għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni tista' tiġi miċħuda, iżda jista'fl-aħħar mill-aħħar jirbaħ il-kawża fil-meritu. Kollox ikun jiddependi mill-fattispecie partikolari tal-każ.

9. Biss sabiex talba għal ħruġ ta' mandat t'inibizzjoni tiġi milqugħa u jinħareġ dan il-mandat, ir-rikorrent irid ikun f'qagħda juri li r-rekwiżiti kollha meħtieġa mill-Liġi għall-ħruġ ta' dan il-mandat ikunu jeżistu fil-każ li huwa jressaq. Fil-każ fejn xi wieħed jew iżjed minn dawk ir-rekwiżiti jkunu nieqsa, il-Qorti ma tistax toħroġ dan il-mandat. [4]

10. Bħal kull mandat kawtelatorju ieħor, il-mandat t'inibizzjoni irid jiġi mitlub mir-rikorrent fuq bażi bona fide. Dan il-mandat ma jistax jiġi użat bħala strument ta' theddid jew rikatt tal-intimat. Il-ġurisprudenza ma tridx li dan ikun mezz ta' tgħawwiġ tal-idejn tal-intimat jew mezz li bih l-intimat jiġi mċaħħad mit-tgawdija ta' ħwejġu jew il-jeddijiet tiegħu. [5] Bħal kull mandat kawtelatorju ieħor, dan huwa miżura restrittiva u ta' koerzjoni li żżomm lill-intimat mill-eżerċizzju tat-tgawdija sħiħa ta' ħwejġu jew tal-jeddijiet tiegħu. Iżda dment li jiġu soddisfatti r-rekwiżiti għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni u jkun jidher li l-ħruġ tiegħu ikun meħtieġ biex jiġu mħarsa proviżorjament il-jeddijiet tar-rikorrent, allura tali mandat ikun jista' jiġi trankwillament maħruġ mill-Qorti kompetenti.

11. F'dan is-sens il-ġurisprudenza tgħallem li dan il-mandat huwa miżura straordinarja u t'interpretazzjoni stretta. B'hekk huwa wkoll meqjus li l-ħruġ ta' mandat t'inibizzjoni huwa l-eċċezzjoni u mhux ir-regola.

---

[4] Ara wkoll **Sonia Grech pro et noe vs. Stephanie Manfré,** Qorti tal-Appell, 14 ta' Lulju, 1988.

[5] Ara **Josephine Sammut vs Emanuel Sammut pro et** dekretat mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fit-3 ta' Lulju, 2003.

12. Il-Qorti rat li r-rikorrent wera sal-livell prima faciae li l-kreditu pretiż minnu jeżisti kif ukoll li dan jeċċedi l-ammont ta' €11,646.86, kif ukoll li sabiex jissalvagwarda l-pretensjonijiet tiegħu, fiċ-ċirkostanzi partikolari ta' dan il-każ, huwa wkoll meħtieġ li jinħareġ dan il-mandat.

Għaldaqstant il-Qorti, tilqa' t-talba għall-ħruġ ta' dan il-mandat ta' inibizzjoni billi żżomm lil Jean-Philippe Blanpain milli jbiegħ, ineħħi, jitrasferixxi jew jiddisponi inter vivos jew b'titolu oneruż jew gratuwitu xi proprjeta u b'mod partikolari il-penthouse internament numru 21, Block B, Triq il-Gensita, il-Kalkara u l-garaxx internament numru 18, Triq il-Gensita, il-Kalkara skont kif deskritti fir-rikors de quo.

Spejjeż riżervati mal-ġudizzju finali fil-proċeduri ġudizzjarji eventwali.

Ft/Aaron M. Bugeja,
Imħallef

Christianne Borg
Deputat Reġistratur